



## 四方報 外籍朋友最親依靠

2009-06-06 記者 林潔 報導

張正手中拿著數份泰文《四方報》，隨意地走進一家泰國雜貨店，以簡單的泰文向店員打招呼，並邀請她寫一些文章。《四方報》自二〇〇六年發行至今，從一開始越南版到泰文版，通路從小吃店擴展至便利超商，如今已走過三個年頭，與外籍勞工、配偶社群緊密相依，為台灣注入一股多元的力量。



《四方報》與編輯張正，以外籍勞工與配偶為主要讀者，為新移民發聲。圖片提供：張正

### 新移民問題 張正感觸深

台灣新移民人數已不容小覷，無論是外籍勞工還是東南亞籍配偶與我們共處，但對於他們的文化、習慣並不了解，反而成為他者或過客不受到重視。但對於遠離家鄉到外地工作的新移民們，面對陌生的環境已承擔不少壓力，工作上不平等的對待，與家人相處間受到的委屈，更是沒有抒發心事的空間。《立報》社長成露茜、《破報》主編丘德真兩人均認為台灣缺乏這種屬於東南亞的報章，於是與張正一同討論辦報的可能性。

張正在就讀暨南大學東南亞研究所時期，到越南四個月學習語文，並且擁有東南亞研究背景，此外，他在《立報》工作很長一段時間，對於報社的組織架構十分了解。張正在做記者時曾一度認為很無聊，他思忖著媒體的報導究竟只是個歷史紀錄，還是應有影響力，引起讀者的共鳴。在越南求學之後，與成露茜、丘德真等人一同討論，最後決定以越南和泰國籍居民為主要讀者，發行《四方報》。

張正認為即使主流媒體試著關懷新移民生活，但採訪過程中卻都是說中文，這樣受訪者反而會感到更緊張。他希望新移民用母語說出自己的觀點，如此較能說出真心話，並且藉由這樣發聲的機會，讓更多人了解。曾有讀者投書認為「四方報令他有安全感」，因為全泰文（或越南文）的報刊，讓這些異鄉人有母語刊物可讀，在離鄉背景之後，藉由閱讀報紙和抒發心情一解思鄉之愁。

閱讀四方報，大概分為新聞報導和讀者投書兩部分，編輯尋找與越南和泰國的國際新聞及台灣當地東南亞居民有切身相關的議題，由志工翻譯成越文和泰文。第二部分為讀者寄信至報社，如雪片般的來函接踵而至，有回應文章、感謝或抱怨雇主等等不同內容，抒發情緒供讀者交流，還有讀者登報尋人且找到失散在台灣的朋友，不乏看見有讀者附上精美的圖畫，甚至使用中文書寫，讓有興趣的台灣人也能閱讀。

以本期頭條「救命！我在沙烏地阿拉伯」為例，張正接到來自阿拉伯的越南勞工求救，她曾經在台灣工作五、六年，後到阿拉伯工作受到虐待，求助無門之下，通知越南政府單位和媒體，如今營救行動尚未進展。張正表示，他並無法改變阿拉伯雇主虐待勞工的行為，也無法影響越南政府的態度，目前能做的是登報呼籲外籍勞工在尚未改善當地環境之前，暫時不要前往工作。

媒體歷屆廣告

### 推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

### 總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

### 本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

### 本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

### 本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡  
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界  
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方  
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲  
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員  
張婷芳 / 人物



## 透過報紙報導 傳播範圍廣

過去外配申請身分證需要四十二萬財力證明，政府原意是確保她們有生活的能力，然而此項政策卻充滿弊端，外配既然能在台灣生活那麼多年，並且扶養孩子，本身即有一定的生活能力，但為了要證明去像別人借錢，最後引起麻煩，這些問題不勝枚舉。南洋姐妹會在二〇〇七年走向街頭遊行抗議此政策，《四方報》也在當期內容中動員讀者穿國服，勇敢的站出來。在遊行當天，原以為都是姐妹會召集的人，沒想到有不少的外籍配偶是看到報紙的報導後參加，後來政府也取消這項規定。因為刊物的發展，使得社群傳播更加蓬勃，並顯示尊重、關懷東南亞新移民。

交大傳科系副教授魏玠認為新移民在台灣人數增加快速，多數學歷、經濟較屬於弱勢，就算去學中文也需要一些時間，如此在適應台灣的生活也就較慢。政府專為外勞開辦廣播節目已有一段時間，可以直接聽見

《四方報》泰文版，秉持著為弱勢發聲，關注社會公共議題。圖片提供：張正

聲音是其優點，但製作成本較高，相對於報紙的進入門檻也稍高，報紙費用便宜，且通路較廣，加上《四方報》為非營利組織，十分適合作為一種傳播訊息的方式。另外，魏玠也提到台灣社會十分需要這些小眾媒體的報導，但大眾媒體對於新移民的新聞多持負面或泛於活動紀錄，這並不是件好事，應該公正的報導，尤其第二代也越來越多，不應該忽視這類議題。

張正將辦《四方報》比喻為一個倒在路上的阿婆，經過的路人覺得她很可憐，但卻沒有伸出援手，而他只是先挺身而出，希望有更多有能力的人一起來參與。異鄉人在不熟悉的環境下，生活中充滿著道不出的苦悶，這些書報的出現，提供需要的人寄託鄉愁，增進心理的親近感；不同文化在台灣展現，或許我們也該停下腳步放下成見，理解他們的家鄉背景和語言文化，跨越社會藩籬。



### 橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

▲TOP

關於喀報 聯絡我們

© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0